

Ж.А. Майдангалиева<sup>1\*</sup>, С.Н. Идрисов<sup>2</sup>, Г.А. Кузембаева<sup>3</sup>, Г.Н. Туржанова<sup>4</sup>

<sup>1,4</sup>Баишев Университет

г. Ақтобе, 03000, Республика Казахстан

<sup>2</sup>Атырауский университет имени Х.Досмухамедова

г. Атырау, 060011, Республика Казахстан

<sup>3</sup>Актюбинский региональный университет имени К. Жубанова

г. Ақтобе, 03000, Республика Казахстан

\*e-mail: [maydangalieva@mail.ru](mailto:maydangalieva@mail.ru)

## ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕР ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОДДЕРЖКИ ЭТНИЧЕСКИХ КАЗАХОВ, ПРОЖИВАЮЩИХ ЗА РУБЕЖОМ

### Аннотация

Поддержка государством диаспоры за рубежом изначально заключается в обучении ее представителей родному языку. Однако на протяжении последних 30 лет Независимости Республики Казахстан реализация данной поддержки все более затрудняется по причине отсутствия современного методического подхода к данному процессу обучения. На фоне своевременно принятых многочисленных нормативно-правовых актов, касающихся различных мер поддержки казахской диаспоры за рубежом, методика преподавания казахского языка объективно оказалась в ситуации острой необходимости разработки научных основ обучения казахскому языку как иностранному. Неготовность современной методики в разработке таких основ во многом снижает в целом эффективность любых других мер государственной поддержки этнических казахов, проживающих за рубежом. Актуальность исследования вызвана тем, что оценка мер государственной поддержки этнических казахов, проживающих за рубежом, указывает на уязвимость государства перед лицом возникновения серьезных рисков в оказании диаспоре дальнейшей поддержки. Основным методом исследования является разработка оценки уровня знания языка представителями казахской диаспоры за рубежом, а именно определение критериев и уровней владения казахским языком этническими казахами, проживающими за рубежом. Анализ полученных данных указывает на необходимость включения дополнительного специфического уровня, характерного для диаспоры, представители которой воспринимают казахский язык не столько как родной или второй, сколько иностранный («А0»). Авторами разработана система заданий относительно каждого языкового уровня (от «А0» до «С2»). При этом отдельно для каждого из данных уровней содержалось по 25 заданий. Каждое из соответствующих нумерации заданий было составлено таким образом, что позволяло выявить не только уровень знания и понимания казахского языка, но и уровень знания и понимания культуры казахского народа. Такая стратегия в разработке выбрана авторами не случайно, а с целью дальнейшего обучения этнических казахов-иностранцев, проживающих за рубежом, казахскому языку как иностранному через систему 25 этнокультурных единиц, выявленных, отобранных и представленных авторами в данной статье.

**Ключевые слова:** этнические казахи, казахи-иностранцы, казахский язык, казахский язык как иностранный, оценка уровня владения казахским языком.

### Введение

Напомним, что за годы Независимости Республики Казахстан (РК) Концепция внешней политики выходила в четырех редакциях (от 1995 года, от 2001 года, от 2014 года, от 2020 года). Известно, что одна из целей внешней политики, в особенности с 2014 года, заключается в поддержке казахского языка за рубежом и казахской диаспоры в целом. В настоящее время правомерно возникают споры вокруг понятия «диаспора» в отношении этнических казахов-иностранцев. Так, один из следующих комментариев данного «спора» мы считаем убедительным, потому и справедливым. Термин «диаспора» по отношению к этническим казахам-иностранцам применять следует не так однозначно, о чем пишет Е.А. Коптяева в своей работе «Вопросы современного самоопределения казахов по этническому признаку (на примере города Омска)» (2015): «В этой связи следует уточнить, что некоторые казахские исследователи предлагают не считать казахов, проживающих на сопредельных с Казахстаном территориях в России (Астраханская, Оренбургская,

Курганская, Омская Горно-Алтайская Автономная области), Узбекистане и Китае ни в коем случае нельзя определять термином «диаспора», так как «они проживают на своей собственной территории и данная группа населения определяется термином «ирредента»» .... «(в отличие от диаспор, которые создаются путем миграций этнических групп в другие страны, не являющиеся их исторической родиной)» [1]. Данный аспект в исследовательском плане вызывает интерес как у отечественных, так и зарубежных ученых настолько, что без внимания не могут остаться некоторые выводы современных сравнительных исследований относительно другого понятия «соотечественник».

Для нашего исследования важна оценка эффективности мер поддержки этнических казахов за рубежом, предпринимаемая не только отечественными учеными, но и зарубежными учеными. Так, к примеру, в работе Е.Р. Морозовой «Правовые основы отношений России и Казахстана в сфере поддержки соотечественников» (2019) приводится следующая авторская оценка данных мер: «Отсюда следует, что правовая база Казахстана отражает исключительно общие положения, которые касаются национальных меньшинств, их прав, однако единый акт, посвященный проблеме соотечественников за рубежом, на сегодняшний момент отсутствует» [2].

Важнее всего выступают также оценки как самих представителей казахской «диаспоры» за рубежом, о чем свидетельствует ряд публикаций учёных [3], так и независимые оценки казахстанских экспертов [4], [5] и журналистов [6] по теме исследования.

В целом, как показывает анализ, оценка государственной поддержки казахской «диаспоры» за рубежом остро необходима и потому требует отдельного более глубокого междисциплинарного исследования, масштабного с точки зрения количественного и качественного анализа с использованием множества разных эмпирических данных, накопившихся за весь период Независимости Республики Казахстан.

#### **Материалы и методы исследования**

Материалами для исследования служат нормативно-правовые акты, программы, планы, доклады, отчеты, исследования. Методами исследования служат анализ проблемы по теме исследования, разработка, обоснование и предложение новой меры поддержки этнических казахов за рубежом, связанной с оценкой их уровня владения казахским языком с целью дальнейшей разработки соответствующих учебников (по языковым уровням).

Материалы и методы исследования направлены на решение следующих вопросов исследования:

1. Насколько эффективными оказались меры государственной поддержки этнических казахов-иностранцев?
2. Насколько новая оценка уровня владения казахским языком у этнических казахов-иностранцев окажет влияние на повышение эффективности мер государственной поддержки этнических казахов-иностранцев?

#### **Результаты и их обсуждение**

На современном этапе с учетом мирового опыта в Казахстане обоснована необходимость принятия такого закона, который регулировал бы вопросы государственной поддержки этнических казахов за рубежом, о чем ярко свидетельствует ряд работ. Г.Г. Галиакбарова в статье «Шетелдегі отандастарды мемлекеттік қолдау ерекшеліктері: құқықтық талдау» (2021) [7] считает, что политика государственной поддержки диаспоры актуализирована в первую очередь потому, что наблюдается постепенная ассимиляция казахов, которая приведёт в конечном итоге к сужению сфер использования казахского языка, а далее - к потере не только знания казахского языка, но и национальной идентичности. Данную идею поддерживают и другие исследователи, которые связывают актуализацию вопросов государственной поддержки казахской диаспоры с осознанием «мобилизационной» миссии государства. Данная миссия убедительно представлена в

работе отечественного исследователя Ш. Мухамединой «Казахизация» и этническое становление казахов» (2021): «Глобальные изменения на рубеже XX и XXI вв. обнажили и в какой-то степени обострили проблему этнической мобилизации» [8].

Как видим, решение проблемы полноценного функционирования национального языка не может решаться без оказания мер государственной поддержки казахской диаспоры в сохранении знания языка своей национальности и одновременно в предупреждении полной потери ими знания языка своей национальности. Более того, оказание мер государственной поддержки будет способствовать не только сохранению казахского языка. Данные меры будут направлены на предупреждение языкового барьера у казахской молодежи, проживающей за рубежом, но в перспективе настроенной на переезд в Казахстан для постоянного проживания, и/или на решение актуальных вопросов социально-экономического и научно-технического развития вопросов в рамках межрегионального более тесного сотрудничества Казахстана и стран ближнего и дальнего зарубежья.

Таким образом, на первый взгляд, решение проблемы этнической мобилизации этнических казахов, проживающих за рубежом, не лежит на поверхности, поскольку причины не так очевидны и потому требуют отдельного исследования. Очевидно лишь то, что только в последнее время разворачивается масштабная научная дискуссия вокруг необходимости разработки системных мер государственной поддержки в условиях расширения государственного стратегического видения в отношении этнических казахов за рубежом. Для поиска соответствующих мер государственной поддержки этнических казахов, проживающих за рубежом, данная дискуссия предваряется постановкой различных исследовательских вопросов, в том числе касающихся изучения самого объекта исследования, а именно этнических казахов за рубежом. Данный объект исследования мы находим преимущественно в российских источниках (К.К. Койше, Д.Б. Ескекбаева, Е.И. Ларина, О.Б. Наумова, И.Р. Атнагулов, И.В. Октябрьская, Н.А. Тадина, Н.В. Люля, А.В. Рыков и другие), причем некоторые из российских исследований выполнены при государственной финансовой поддержке.

Как показывает обзор нормативно-правовых актов 2000-2010-х годов, а именно Программ функционирования и развития языков (1998 года, 2001 года, 2018 года, 2019 года), с одной стороны, наблюдается широкое декларирование целей поддержки казахской диаспоры за рубежом, с другой стороны, отсутствует результативность их достижения.

Примечательно, что в первом издании 1998 года совершенно не упоминается ни одна мера государственной поддержки казахской диаспоры за рубежом.

Ценность второго издания Программы особенно представляется в том, что впервые была предложена идея о создании методики обучения казахскому языку как иностранному: «Принимая во внимание тенденцию увеличения числа граждан зарубежных государств, проживающих в Республике Казахстан, следует предусмотреть создание методики обучения казахскому языку как иностранному» [9]. Однако данная идея так и не была воплощена в практику за весь десятилетний период реализации данной Программы.

Поддержка в виде повышения статуса казахского языка отчётливо наблюдается нами лишь в четвёртом издании Программы (2019 года): «Популяризация истории Казахстана и вклада казахского искусства и культуры в систему общечеловеческих ценностей способствует повышению имиджа Казахстана и статуса казахского языка не только внутри страны, но и за рубежом» [10]. Как видим, от имиджа страны на мировой арене, ее вклада в развитие искусства и культуры зависит устойчивость интереса к изучению казахского языка. Обзор социологических исследований с 2000 годов, проведенных различными организациями (Научно-экспертный совет (НЭК) Ассамблеи народа Казахстана; Исследовательский институт «Общественное мнение»; Фонд «Отандастар»; Фонд развития

Международной организации по миграции), свидетельствует о том, что ряд министерств РК задействованы в проведении данных исследований по вопросам соотечественников, проживающих за рубежом. Результаты данных исследований позволяют предотвратить риск, связанный с «ущемлением культурных прав и свобод соотечественников, проживающих за рубежом». Данный риск указывается в Стратегических планах Министерства информации и общественного развития РК на 2017-2021 годы и 2020-2024 годы, для устранения которого предлагается следующее мероприятие: «Проведение комплекса мер, направленных на создание благоприятных условий для приобщения соотечественников к родной культуре и традициям, а также использование казахского языка» [11].

Проведение данного мероприятия окажет благоприятное влияние на реализацию мер государственной поддержки казахов-иностранцев, проживающих за рубежом. В завершении рассмотрения программ, планов, концепций, стратегий за годы Независимости РК с позиции оценки мер государственной поддержки казахской диаспоры за рубежом, мы обратились к анализу Концепции и Стратегии развития Ассамблеи народа Казахстана. Как показывает анализ, в изданиях Стратегии и Концепции развития Ассамблеи народа Казахстана преимущественно декларируются только цели. В дальнейшем решении вопроса об оценке мер государственной поддержки этнических казахов-иностранцев необходимо опираться в том числе и на экспертные оценки, выявление и анализ которых представляется перспективой нашего дальнейшего исследования.

В рамках статьи авторы вносят посильный вклад в решение проблемы по теме исследования в виде разработки нового учебника для обучения этнических казахов-иностранцев казахскому языку. Предварительно нами была разработана оценка уровня владения казахским языком. Представим результаты разработки. С целью проведения анализа существующего разноуровневого владения языками в предлагаемом обосновании рассмотрим имеющийся опыт определения уровней владения языком на примере стран Европы, России и Турции. Указанные страны опираются на уровневую модель изучения языков по типу CEFR (начиная с уровня A1 до уровня C2), при этом мы отмечаем, что в Турции начальный уровень начинается с A0. Мы придерживаемся этой тенденции при разработке методики обучения казахскому языку как иностранному через систему этнокультурных единиц, отмечая, что данная методика не является аналогом CEFR, но берет указанный документ за основу и адаптирует его идеи и основные положения к конкретным условиям предлагаемой методики. Новизной нашего исследования является то, что мы также предлагаем введение уровня A0 в существующую шкалу владения языком по уровням для обучения казахскому языку как иностранному. Уровень A0 вводится для категории лиц, которые совершенно не владеют казахским языком, при этом могут понимать общий смысл услышанного, домысливая через заимствованные слова (русизмы, тюркизмы, арабизмы), которые употребляются в речи, также понимая смысл слов на интуитивном уровне.

Как происходит оценка уровня владения казахским языком у этнических казахов, проживающих за рубежом? Какие методики оценки владения казахским языком у этнических казахов существуют? Какая работа ведется в этом направлении в РК? В настоящее время в РК при государственной поддержке создан «Фонд Отандастар» с учетом основных направлений государственной политики по вопросам поддержки зарубежных и прибывших в РК этнических казахов, одной из задач которого является также и поддержка в изучении казахского языка. Анализ тестового материала на определение уровня знания казахского языка, предоставленного Фондом «Отандастар», подтверждает имеющуюся озабоченность в разработке нового механизма оценки уровня владения этническими казахами-иностранцами казахским языком на новом более качественном современном научно-методическом уровне.

В связи с этим возникает необходимость рассмотрения ситуации с казахским языком у казахов, проживающих за рубежом, в частности в ближнем зарубежье (Россия). Изучение языковой ситуации казахов в России по материалам интернет-сайтов, которые отражают общественное мнение о конкретных произошедших событиях, выявило негативный опыт обучению казахскому языку без применения оценки уровня владения языком, без учета опоры на этническую природу казахов за рубежом [12]. Вместе с тем в работе российских исследователей Г.Новичковой, К.К.Койше затрагивается проблема сохранения языка и культуры сибирских казахов в коммуникативном пространстве российско-казахстанского приграничья [13].

Таким образом, ввиду необходимости разработки новой оценки уровня владения казахским языком у этнических казахов за рубежом, мы впервые в Казахстане предлагаем обоснование данной оценки. Мы считаем, что методология оценки в корне должна поменяться в сторону этнокультурной ее составляющей, поскольку, как показала практика, именно наличие данной составляющей в процессе тестирования у респондентов вызывает более устойчивый интерес к прохождению данной процедуры оценки. Представим разработанные нами уровни, количественные и качественные критерии владения казахским языком этническими казахами, проживающими за рубежом (см. таблицу 1).

Таблица 1 – Уровни, количественные и качественные критерии владения казахским языком этническими казахами, проживающими за рубежом

Уровни владения казахским языком этническим и казахами, проживающими за рубежом	A0	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Качественные критерии уровней владения казахским языком этническим и казахами, проживающими за рубежом (для респондентов)	Я не владею казахским языком, но на интуитивном уровне могу примерно понять общий смысл из услышанного простого выражения.	Я могу понимать и произносить очень простые знакомые слова и выражения на казахском языке для решения конкретных задач в ситуациях повседневного общения. В общении могу представлять себя и других, а также задавать простые вопросы	Я понимаю отдельные предложения и фразы, умею говорить и обмениваться несложной информацией на казахском языке на знакомые темы в простых, наиболее типичных ситуациях общения.	Я могу на слух понимать основной смысл информации и отдельно распознавать на письме простые знакомые слова и выражения на казахском языке. Я могу поддерживать общение на казахском языке только на знакомые темы.	Я могу понимать и устно составлять простой связный текст на казахском языке, а также распознавать на письме основной смысл информации. Я могу поддерживать общение на казахском языке на малоизвестные темы.	Я умею свободно без подготовки выражать свои мысли на казахском языке на разнообразные темы. Я понимаю основной смысл письменного текста.	Я владею нормами казахского литературного языка. В общении на сложные темы я бегло и четко излагаю свои мысли.

		личного характера.					
Количественный критерий оценки уровней владения казахским языком этническими и казахами, проживающими за рубежом	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими и казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими и казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими и казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)	Адекватность самооценки уровня владения казахским языком этническими и казахами, проживающими за рубежом, подтверждается выбором правильных ответов в количестве от 13 и выше (из общего числа заданий - 25)
Примечание: составлено авторами							

Представим анализ разработанных нами заданий для каждого уровня (A0, A1, A2, B1, B2, C1, C2). По каждому из данных уровней число тестовых вопросов составляет 25. Каждое тестовое задание состоит из 5 вариантов ответов, включающих по 1 правильному ответу в каждом, также последним вариантом ответа мы ввели вариант «не знаю», так как этнические казахи, проживающие за рубежом, не имеющие навыков владения казахским языком, могут быть не знакомы с содержанием некоторых этнокультурных единиц.

Тестовые задания состоят из вопросов, включающих в себя наиболее употребляемые в быту этнокультурные единицы казахского народа, которые могут быть знакомы этническим казахам. Предположительно этнические казахи имеют некоторое представление о культуре, устном народном творчестве, знакомы с бытом, ведением хозяйства своих предков, вследствие чего предполагалось, что тестируемые смогут ответить на предлагаемые вопросы, исходя из уровня владения языком.

Объем этнокультурных единиц, отражающих специфику казахского народа, огромен, нами были выделены 25 этнокультурных единиц, которые являются наиболее используемыми в быту: 1.Приветствие; 2.Казахская семья; 3. Родственные связи казахов; 4. Родословная казахов; 5. Казахские жузы, роды; 6. Быт и хозяйство казахов; 7. Традиции казахов; 8.Тема любви в понимании казахов; 9. Устное народное творчество казахов; 10. Суеверия, запреты казахов; 11. Священные числа у казахов; 12.Религия казахов; 13. Казахские единицы измерения; 14. Измерение времени в казахском мировоззрении; 15. Природные явления в понимании казахов; 16.Национальные праздники казахского народа; 17. Казахские национальные игры; 18. Орудия труда казахов; 19. Ремесленная культура казахов; 20. Оборудование юрты, традиционная казахская мебель для дома; 21. Казахские музыкальные инструменты; 22. Казахская национальная посуда; 23. Казахские национальные блюда; 24. Казахская национальная одежда; 25. Предметы украшений казахов. Тестовые вопросы строятся в порядке возрастания от нулевого уровня до уровня владения в совершенстве (от A0 до C2). Также при составлении вопросов теста мы руководствовались принципом усложнения вопросов от одного уровня к следующему

уровню, что проявляется в содержании и построении заданий. При этом во всех вопросах соблюдается тематический ряд в зависимости от того, какая этнокультурная единица используется для разработки задания.

Для облегчения понимания респондентами смысла тестовых заданий при их выполнении установки даны на казахском и русском языках для уровней А0, А1, А2. Для составления тестовых заданий для уровней А0 (вопросы №2, №3, №25), А1 (вопросы №2, №7, №17) и А2 (вопрос №19) был применен принцип наглядности, где на представленных рисунках необходимо найти значение изображенного из возможных вариантов. Для оценки уровня А0 служат задания с использованием заимствованных слов из других языков: русизмы, тюркизмы, арабизмы, в целом - слова, заимствованные через русский язык. Русизмы в данном случае выступают опорой на родной язык, который является основным ключом к общему пониманию смысла изречения на казахском языке, когда все другие слова на казахском языке могут быть недоступны для понимания российским этническим казахом-иностранцем, проживающим за рубежом. Авторы статьи (Жанпеисова Н.М., Кузембаева Г.А., Майгельдиева Ж.М., Жолмурзаева Р.Б., Майдангалиева Ж.А.) предварительно оценили современное состояние данного явления в статье «Адаптация в казахском интернет-дискурсе иноязычных языковых единиц, заимствованных через русский язык» (2023) [14]. Авторы пришли к выводу о том, что данное явление недостаточно оценено методистами в определении оценки уровня казахского языка российскими этническими казахами-иностранцами, проживающими за рубежом. Таким образом, методический принцип «опора на родной язык» содержит методический ресурс не только для его использования в процессе обучения казахскому языку как иностранному, но и для разработки оценки уровня владения казахским языком. Например, русизмы были использованы в вопросах №6 (*жәшік* – рус. сл. *ящик*), №18 (*бөшке* – рус. сл. *бочка*). Известно, что тюркизмы в большинстве своем являются названиями предметов быта. Мы предполагаем, что российские этнические казахи-иностранцы активно сталкиваются с этими понятиями в повседневной жизни и в быту. С учётом данного обстоятельства мы включили тюркизмы в тестовые вопросы, к примеру, в вопросе №20 («*сандық*» – тюрк.сл. «*сундук*»), №23 («*бешбармақ*» – тюрк. сл. «*бешбармак/бишбармак*»), №24 («*шалбар*» – тюрк.сл. «*шалбар*», причем слово «*шалвары*» является древним иранским заимствованием в тюркских языках), №25 (тюрк. сл. «*сырға*» означает «*серьги*») [10].

В казахском языке присутствует многочисленная группа арабских слов, как социально-политического характера (*мұғалім, тәрбие, мәдениет, ғибадат, кәмет, әліппе, әдебиет, алқа*), так и абстрактные понятия (*әрекет, ақыл, пікір, уақыт, дәреже, тағдыр, назар, әлем, адал, ғашық, өмір*). Наряду с этим отмечены исламизмы (*айт, азан, әмин, бата, дін, имам, иман, құрбан, парыз*) [11], [12]. Этническим казахам, проживающим в России, по нашему предположению, также могут быть знакомы арабизмы и исламизмы. Нами были разработаны задания, состоящие из данных слов. Например, в вопросе №7 («*мәдениет*» – араб. сл.), в вопросе №14 «Қазақ халқы уақытты қай аспан денесіне қарап білген?» («*уақыт*» – араб.сл.). Также для оценки уровня А0 были составлены вопросы, ответы на которые выбираются методом исключения:

1) Понятия, впитанные с молоком матери, заложенные с раннего детства. К примеру, вопрос №8 (слово-обращение «*айналайын*»).

2) Понятия, которые имеют большую вероятность узнавания из-за своей распространенности, т.е. предметы, которые постоянно присутствуют в жизни казахов. Например, вопрос № 10 «Какой подарок нельзя дарить близким людям?» (Правильный ответ «*пышақ*»).

Тестовые задания для определения уровня владения казахским языком этническими казахами (A1, A2, B1, B2, C1, C2) разработаны в соответствии с уровневой моделью изучения языков по типу CEFR. Для оценки всех уровней владения казахским языком вопросы тестовых заданий включают в себя заимствованные слова из арабского языка (арабизмы), которые также присутствуют в некоторых названиях этнокультурных единиц: Қазақ ұғымындағы махаббат тақырыбы (махаббат – араб.сл.); Қазақтың діни мәдениеті (дін – араб.сл.); Қазақ дүниетанымындағы уақыт өлшемі (дүниетаным, уақыт – араб.сл.); Қазақ халқының ұлттық мерекелері (мереке - араб.сл.). Для оценки уровня (A1) задания составлены с учетом уровня, на котором пользователь казахского языка может использовать этнокультурные единицы в небольших диалогах в повседневной бытовой, социально-бытовой и социально-культурной сферах. В тестовые задания были включены вопросы, обозначающие исконно казахские понятия, названия предметов быта, предметов украшений, орудий труда, названия национальных игр, виды посуды, одежды, например, присутствуют вопросы по устному народному творчеству (вопрос №9 – *ертегі*); по определению казахской национальной посуды (вопрос №22 – *қауға*); по определению видов казахской национальной одежды (вопрос №24 – *ерлердің бас киімі*). Кроме того, задания для этого уровня разрабатывались также с употреблением арабизмов. К примеру, вопрос №8 (Қазақ ұғымында *махаббат* символы болған құс қайсы?), вопрос №16 (Наурыз *мерекесі* қай күні тойланады?) и др.

Для оценки базового уровня (A2) задания включают вопросы уровня, на котором пользователь казахского языка может участвовать в небольших диалогах и ситуациях, связанных с этнокультурными единицами в повседневной бытовой, социально-бытовой и социально-культурной, профессиональной сферах. Для данного уровня были разработаны задания с включением арабских слов, в том числе (вопрос №3 – *мұғалім* – араб.сл.), (вопрос №8 – *Махаббат* символына айналған тарихи жыр. – слово *махаббат* – араб.сл.), (вопрос №21 – *баян* – араб.сл.), с усложненными установками, с включением в них, к примеру, специфики родственных отношений (вопрос №3 – *жиен*), названий казахских родов в музыкальных произведениях казахских композиторов (вопрос №5 – «*Адай*» *күйі*), символа любви в исторической поэме (вопрос №5 – «*Қыз Жібек*» *жыры*), названий исторических памятников религиозного значения (вопрос №12 – *Кожә Ахмет Яссауи кесенесі*) и др. Для оценки среднего уровня (B1) вопросы составлены с учетом уровня, на котором пользователь казахского языка может интегрировать этнокультурные единицы в коммуникативные отношения в повседневной бытовой, социально-бытовой и социально-культурной, профессиональной сферах. Составленные задания для уровня B1 требуют более детального погружения в этническую культуру казахов, детализации знаний этнокультурных единиц, учитывая то, что все установки даны только на казахском языке. Например, знаний образцов устного народного творчества:

а) в вопросе №4 о родственных связях, где нужно продолжить стихотворение:

*Бірінші ұрпақ – ол бала*

*Екіншісі – немере*

*Үшіншісі – кім? ....*

б) в вопросе № 8 на знание казахского эпоса – «*Қозы көрпеш-Баян сұлу*» *жыры*.

К примеру, в заданиях требуются хорошие знания запретов и суеверий казахского народа (вопрос №10 – *Қонаққа сынық ыдыспен тамақ беруге болмайды*), измерения времени в казахском мировоззрении (вопрос №14 – *күн батқан кез*), природных явлений в понимании казахов (вопрос №15 – *қырық күн шілде*), ремесленной культуры казахов (вопрос №19 – *киіз басу*), деталей оборудования юрты (вопрос №20 – *сықырлауық*). Помимо указанных видов заданий, имеются задания с использованием арабизмов, такие, как в вопросе №11 – *ақылды және әдемі әйел* (*ақылды* от араб.сл. – *ақыл*), в вопросе №16 – *Айт мерекесі*, где оба слова являются заимствованными из арабского языка и др.

Для оценки уровня выше среднего (B2) разработаны вопросы соответствующего уровня, при котором пользователь казахского языка может достаточно свободно использовать этнокультурные единицы в повседневной бытовой, социально-бытовой и социально-культурной, профессиональной сферах. Задания для данного уровня составлены также с использованием всех этнокультурных единиц, как и предыдущие задания, но по сравнению с ними эти задания являются более сложными.

Рассмотрим примеры: а) в вопросе № 1 требуется знание тонкостей приветствия по отношению к лицам пожилого возраста (*Салем бердік!*); б) в вопросе №7 необходимо определить традицию, дополнив пословицу: «... ел көгереді, Жауынмен жер көгереді», где в ответе «*батамен*» указан арабизм *бата*; в) в заданиях также присутствуют заимствования из арабского языка в ответах на вопрос: № 8 *ғашықтық жырлар* (*ғашықтық* – от производного араб.сл. *ғашық*), в №12 – *діни ағартушы*, где слово *дін* пришло из арабского языка и др.; г) в вопросе №9 необходимо из представленных названий произведений определить сказку «*Аю, түлкі және қойшы*»; д) в вопросе №10 на знание суеверий и запретов казахов нужно завершить запретным словом данное утверждение: «*Итке кет дейді, аяқпен ...*»; е) в вопросе № 13 найти единицу измерения «*1 пітір бидай*».

Для оценки высокого уровня (C1) в задания включены вопросы, подходящие уровню, на котором пользователь казахского языка может употреблять этнокультурные единицы в своей речи свободно без подготовки на разнообразные темы, включая углубленные знания пословиц, поговорок, загадок, стихотворений, т.е. знание казахского народного фольклора, традиций, генеалогии, родственных связей, ремесленного искусства казахов и т.д. С учетом дескрипторов, присущих высокому уровню владения казахским языком, были разработаны задания, включающие в себя более сложные установки с указанными выше этнокультурными единицами. Также наряду с этим в вопросах представлены образцы устного народного творчества казахов. Предлагаются вниманию некоторые примеры в вопросах:

а) №1 необходимо дополнить диалог на тему «Приветствие» на более высоком уровне (*Танысқанымға қуаныштымын!*);

б) №4 – более объемное стихотворение на знание генеалогии казахов, которое требует логического завершения:

*Бірінші ата – өз әкем*

*Екіншісі – атамыз.*

*Үшінші ата – арғы ата*

*Төртіншісі – бабамыз,*

*Бесіншісі – тұлға ата,*

*Алтыншысы – тек ата,*

*Жетіншісі – ... ;*

в) № 6 – требуются более глубокие знания о ведении быта и хозяйства казахов в вопросах хранения продуктов питания, в частности, сливочного масла (*малдың қарнына салып сақтаған*); г) №8 – нужно дополнить пословицу на тему любви в понимании казахов «*Сұлу сұлу емес, ... сұлу*»; д) №9 – выбрать загадку из предложенных образцов устного народного творчества казахов (*Сырты жасыл қатты, іші қызыл тәтті*); е) №19 – значение желтого цвета в казахском орнаменте (*Қазақ ою-өрнегіндегі сары түс қандай символды білдіреді?*) и т.д.

Для оценки уровня совершенного владения языком (C2) в заданиях учитывается уровень пользователя казахского языка, при котором он может совершенно свободно оперировать этнокультурными единицами во всех сферах общения. Этот уровень показывает полное владение казахским языком, очень глубокие знания традиций казахов, глубокие знания устного народного творчества казахов (включая фразеологизмы,

пословицы, поговорки, загадки, казахский эпос и др.). При составлении вопросов учитывались дескрипторы данного уровня, что нашло отражение в установках и содержании заданий. Предлагаем рассмотреть на примере некоторых вопросов:

а) в задании №1 предлагается завершить пословицу, связанную с приветствием: «Сәлем - сөздің ... »;

б) в задании №3 необходимо определить родню: «Ер жігіттің 3 жұрты болады: өз жұрты, нағашы жұрты, ... . Үшінші жұртын табыңыз»;

в) в задании №9 найти название казахского эпоса, связанного с любовной лирикой: «Қазақ халқының сүйіспеншілігі мен адалдығының бейнесін көрсететін жыр»;

г) в задании №22 установка задания включает в себя глубокий смысл, развернутое объяснение, которое требует нахождения корректного определения из представленных вариантов ответа: *Көшпенділердің ең танымал «сұйық тағамды сақтауға арналған ешкі терісінен жасалған бөрте» (мес) ыдыс-аяғы қандай ұлттық түсінік береді?*;

д) в задании №24 необходимо определение значения фразеологизма («*Бөркін аспанға лақтырды*») фразеологизмінің мағынасы қандай?); е) в задании №25 требуются глубокие знания традиций казахского народа и знание названий женских ювелирных украшений (*Қазақ халқында екі саусаққа қатар киген қандай зергерлік бұйымды қалыңдықтың шешесіне сыйлаған?*).

### **Заключение**

Анализ проблемы оценки эффективности мер государственной поддержки этнических казахов-иностранцев за рубежом в целом только с конца 2019 года выявил демонстрацию озабоченности общества, связанной с обоснованной необходимостью более активного продвижения казахского языка, в первую очередь, среди стран постсоветского пространства, где проживают русскоязычные казахи. Усиление роли Министерства науки и высшего образования РК в части включения в его структуру Комитета языковой политики является подтверждением тому, что на данный запрос общества должна отреагировать современная методическая наука (даже уже не столько «Казахский язык как родной» и/или «Казахский язык как второй», сколько «Казахский язык как иностранный»). Неслучайно, как показывает обзор образовательных программ, именно КазНПУ имени Абая принадлежит первая попытка разработки и внедрения такой образовательной программы, как 6В01704 «Подготовка учителей: Казахский язык как иностранный».

Вклад авторов статьи в решение проблемы видится, в первую очередь, с позиции разработки современного диагностического инструментария в виде тестовых заданий для выявления уровня владения казахским языком у этнических казахов-иностранцев, проживающих за рубежом.

Опираясь на данный инструментарий, авторами выявлены уровни владения казахским языком. Результаты оценки авторами отдельно подробно представлены в статье: Gulzhana Kuzembayeva, Zhannat Maigeldiyeva, Bibigul Kussanova, Zhumagul Maydangalieva «Heritage Language Experiences and Proficiency Among Ethnic Kazakhs Abroad: Exploring Challenges, Language Skill Requirements, and Acquisition Barriers» (2024) [15].

Перспективы нашего дальнейшего исследования мы связываем с разработкой учебника для обучения казахскому языку (A1), методического руководства к данному учебнику, а также видеокурса обучения в рамках научного проекта авторов по теме «Методика обучения казахскому языку как иностранному через систему этнокультурных единиц».

### **Информация о финансировании**

Данное исследование финансируется Комитетом науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан (грант ИРН АР19680524).

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- 1 Коптяева Е.А. Вопросы современного самоопределения казахов по этническому признаку (на примере города Омска). Россия и Казахстан: исторический опыт сотрудничества и перспективы интеграции. Материалы II Международной научно-практической конференции. Гермизеева Виктория Викторовна (ответственный редактор). — 2015. — С. 63-68. [Электронный ресурс] — URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_24806519\\_62809579.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_24806519_62809579.pdf) (дата обращения 18.06.2024)
- 2 Морозова Е.Р. Правовые основы отношений России и Казахстана в сфере поддержки соотечественников. Постсоветские исследования. — 2019. — Т. 2. — № 6. — С. 1439-1449. [Электронный ресурс] — URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_41166098\\_97537362.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_41166098_97537362.pdf) (дата обращения 18.06.2024)
- 3 Ильина А.А., Ахметова Ш.К. Казахское национальное движение в России в XXI вв.: проблемы институционализации. Электронный научно-образовательный журнал «История». — 2019. — Т. 10. — № 1 (75). — С. 26. [Электронный ресурс] — URL: <https://history.jes.su/s207987840002561-6-1> (дата обращения 18.06.2024)
- 4 Госпрограмма поддержки соотечественников, проживающих за рубежом, реализована неэффективно – Счетный комитет РК. [Электронный ресурс] — URL: [https://www.kt.kz/rus/society/gosprogramma\\_podderzhki\\_sootechestvennikov\\_prozhivajushih\\_za\\_rubezhom\\_realizovana\\_neeffektivno\\_schetnij\\_komitet\\_rk\\_1153445761.html](https://www.kt.kz/rus/society/gosprogramma_podderzhki_sootechestvennikov_prozhivajushih_za_rubezhom_realizovana_neeffektivno_schetnij_komitet_rk_1153445761.html) (дата обращения 18.06.2024)
- 5 Ашимбаев Данияр О государственном языке как о государственной программе (даты, цифры и факты) 2 февраля 2021 год. [Электронный ресурс] — URL: <https://kazbio.info/?S=760> (дата обращения 18.06.2024)
- 6 Нуртай Лаханулы. Неграмотность, бедность, бюрократия. Почему афганские казахи не возвращались на историческую родину? (13 сентября 2021 г.). [Электронный ресурс] — URL: <https://rus.azattyq.org/a/negramotnost-bednost-byurokratiya-pochemu-afganskije-kazahi-ne-vozvrashchalis-na-istoricheskuyu-rodinu/31456379.html> (дата обращения 18.06.2024)
- 7 Галиакбарова Г.Г. Шетелдегі отандастарды мемлекеттік қолдау ерекшеліктері: құқықтық талдау. Вестник Казахского национального университета. Серия юридическая. — 2021. — Т. 100. — № 4. — С. 10-18. [Электронный ресурс] — URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_47670813\\_32095925.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_47670813_32095925.pdf) (дата обращения 18.06.2024)
- 8 Мухамедина Ш. «Казахизация» и этническое становление казахов. Вопросы истории. — 2021. — № 12-3. — С. 162-172. [Электронный ресурс] — URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47539855> (дата обращения 18.06.2024)
- 9 О Государственной программе функционирования и развития языков на 2001-2010 годы (Указ Президента Республики Казахстан от 7 февраля 2001 года № 550. Утратил силу Указом Президента Республики Казахстан от 18 апреля 2011 года № 63) [Электронный ресурс] — URL: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/U010000550> (дата обращения 18.06.2024)
- 10 Государственная программа по реализации языковой политики в Республике Казахстан на 2020-2025 годы (Постановление Правительства Республики Казахстан от 31 декабря 2019 года № 1045. Утратило силу постановлением Правительства Республики Казахстан от 16 октября 2023 года № 912.) [Электронный ресурс] — URL: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/P1900001045> (дата обращения 18.06.2024)
- 11 Стратегический план Министерства информации и общественного развития Республики Казахстан на 2020-2024 годы (Приказ Министр информации и общественного развития от 27 декабря 2019 года №511) [Электронный ресурс] — URL: <https://www.gov.kz/memleket/entities/mam/documents/details/34468?lang=ru> (дата обращения 18.06.2024)
- 12 Почему российские казахи выступили против уроков казахского языка [Электронный ресурс]. — URL: <https://politic.kz/novosti/10973-pochemu-rossiiskie-kazakhi-vystupili-protiv-urokov-kazakhskogo-iazyka> (дата обращения 18.06.2024)
- 13 Новичкова Г., Койше К.К. О проблеме сохранения языка и культуры сибирских казахов в коммуникативном пространстве российско-казахстанского приграничья. [Электронный ресурс] — URL: <https://pandia.org/text/80/419/57322.php?ysclid=lnlmf514onl15610341> (дата обращения 18.06.2024)
- 14 Жанпеисова Н.М., Кузембаева Г.А., Майгельдиева Ж.М., Жолмурзаева Р.Б., Майданғалиева Ж.А. Адаптация в казахском интернет-дискурсе иноязычных языковых единиц, заимствованных через русский язык. Медиалингвистика. — 2023. — 10 (2). — С. 235–252. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2023.206>
- 15 Gulzhana Kuzembayeva, Zhannat Maigeldiyeva, Bibigul Kussanova, Zhumagul Maydangaliev (2024) Heritage Language Experiences and Proficiency Among Ethnic Kazakhs Abroad: Exploring Challenges, Language Skill Requirements, and Acquisition Barriers. Journal of Social Studies Education Research. №3. P. 348-373. Available at: — URL: <https://jsser.org/index.php/jsser/article/view/5655/690> (accessed: 18.06.2024)

## **ШЕТЕЛДЕ ТҰРАТЫН ЭТНИКАЛЫҚ ҚАЗАҚТАРДЫ МЕМЛЕКЕТТІК ҚОЛДАУ ШАРАЛАРЫНЫҢ ТИІМДІЛІГІН БАҒАЛАУ**

### **Андатпа**

Мемлекеттің шетелде диаспораны қолдауы бастапқыда оның өкілдерін ана тіліне үйретуден тұрады. Алайда, Қазақстан Республикасы тәуелсіздігінің соңғы 30 жылында қолдауды іске асыру оқыту процесіне заманауи әдістемелік тәсілдің болмауы себебінен барған сайын қиындай түсуде. Шетелде қазақ диаспорасын қолдаудың түрлі шараларына қатысты уақтылы қабылданған көптеген нормативтік-құқықтық актілердің аясында қазақ тілін оқыту әдістемесі қазақ тілін шетел тілі ретінде оқытудың ғылыми негіздерін әзірлеудің шұғыл қажеттілігі жағдайында объективті түрде табылды. Мұндай негіздерді әзірлеуде қазіргі заманғы әдістеменің дайындығы негізінен шетелде тұратын этникалық қазақтарды мемлекеттік қолдаудың кез келген басқа шараларының тиімділігін төмендетеді. Зерттеудің өзектілігі шетелде тұратын этникалық қазақтарды мемлекеттік қолдау шараларын бағалау диаспораға одан әрі қолдау көрсетуде елеулі тәуекелдер туындаған жағдайда мемлекеттің осалдығын көрсететіндігімен байланысты. Зерттеудің негізгі әдістері шет елдердегі қазақ диаспорасы өкілдерінің тілді білу деңгейін бағалауды әзірлеу, атап айтқанда, шет елдерде тұратын этникалық қазақтардың қазақ тілін меңгеру критерийлері мен деңгейлерін анықтау болып табылады. Алынған деректерді талдау диаспораға тән қосымша нақты деңгейді енгізу қажеттілігін көрсетеді, оның өкілдері қазақ тілін ана тілі немесе екінші тіл ретінде емес, шетел тілі ретінде қабылдайды («А0»). Авторлар әр тіл деңгейіне қатысты тапсырмалар жүйесін әзірледі («А0»-дан «С2»-ге дейін). Бұл ретте осы деңгейлердің әрқайсысы үшін бөлек 25 тапсырма қамтылды. Тиісті тапсырмалардың әрқайсысы қазақ тілін білу мен түсіну деңгейін ғана емес, сонымен қатар қазақ халқының мәдениетін білу мен түсіну деңгейін анықтауға мүмкіндік беретін етіп жасалды. Әзірлеудегі мұндай стратегияны авторлар кездейсоқ емес, шетелде тұратын этникалық қазақ-шетелдіктерді қазақ тілін осы мақалада анықталған, іріктелген және авторлар ұсынған 25 этномәдени бірліктер жүйесі арқылы шетел тілі ретінде одан әрі оқыту мақсатында таңдаған.

**Негізгі сөздер:** этникалық қазақтар, шетелдік қазақтар, қазақ тілі, қазақ тілі шетел тілі ретінде, қазақ тілін меңгеру деңгейін бағалау.

## **ASSESSMENT OF THE EFFECTIVENESS OF STATE SUPPORT MEASURES FOR ETHNIC KAZAKHS LIVING ABROAD**

### **Abstract**

The state's support for the diaspora abroad initially consists in teaching its representatives their native language. However, over the past 30 years of independence of the Republic of Kazakhstan, the implementation of this support has become increasingly difficult due to the lack of a modern methodological approach to the teaching process. Against the background of the timely adoption of numerous normative legal acts concerning various measures to support the Kazakh diaspora abroad, the methodology of teaching the Kazakh language objectively found itself in a situation of urgent need to develop the scientific foundations of teaching the Kazakh language as a foreign language. The unavailability of modern methods in the development of such foundations largely reduces the overall effectiveness of any other measures of state support for ethnic Kazakhs living abroad. The relevance of the study is due to the fact that the assessment of measures of state support for ethnic Kazakhs living abroad indicates the vulnerability of the state in the face of serious risks in providing further support to the diaspora. The main research methods are the development of an assessment of the level of knowledge of the language by representatives of the Kazakh diaspora abroad, namely, the definition of criteria and levels of proficiency in the Kazakh language by ethnic Kazakhs living abroad. The analysis of the data obtained indicates the need to include an additional specific level characteristic of the diaspora, whose representatives perceive the Kazakh language not so much as their native or second language, as a foreign one (A0). The authors have developed a system of tasks for each language level (from A0 to C2). At the same time, 25 tasks were contained separately for each of these levels. Each of the tasks corresponding to the numbering was compiled in such a way that it was possible to identify not only the level of knowledge and understanding of the Kazakh language, but also the level of knowledge and understanding of the culture of the Kazakh people. Such a strategy in development was chosen by the authors not by chance, but with the aim of further teaching ethnic Kazakhs-foreigners living abroad the Kazakh language as a foreign language through a system of 25 ethnocultural units identified, selected and presented by the authors in this article.

**Key words:** ethnic Kazakhs, Kazakhs-foreigners, Kazakh language, Kazakh as a foreign language, assessment of the level of proficiency in the Kazakh language.

## REFERENCES

- 1 Koptyaeva E.A. Voprosy sovremennogo samoopredeleniya kazahov po etnicheskomu priznaku (na primere goroda Omska) [*Issues of modern self-determination of Kazakhs by ethnicity (on the example of the city of Omsk)*]. Rossiya i Kazahstan: istoricheskij opyt sotrudnichestva i perspektivy integracii. Materialy II Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. Germizeeva Viktoriya Viktorovna (otvetstvennyj redaktor). 2015. P. 63-68. Available at: — URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_24806519\\_62809579.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_24806519_62809579.pdf) [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 2 Morozova E.R. Pravovye osnovy otnoshenij Rossii i Kazahstana v sfere podderzhki sootchestvennikov [*The legal foundations of relations between Russia and Kazakhstan in the field of support for compatriots*]. Postsovetskie issledovaniya. 2019. T. 2. № 6. P. 1439-1449. Available at: — URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_41166098\\_97537362.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_41166098_97537362.pdf) [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 3 Il'ina A.A., Ahmetova Sh.K. Kazahskoe nacional'noe dvizhenie v Rossii v XXI vv.: problemy institucionalizacii [*The Kazakh national movement in Russia in the XXI century: problems of institutionalization*]. Elektronnyj nauchno-obrazovatel'nyj zhurnal «Istorija». 2019. T. 10. № 1 (75). P. 26. Available at: — URL: <https://history.jes.su/s207987840002561-6-1> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 4 Gosprogramma podderzhki sootchestvennikov, prozhivayushchih za rubezhom, realizovana neeffektivno – Schetnyj komitet RK [*The state program of support for compatriots living abroad has been implemented inefficiently – the Accounts Committee of the Republic of Kazakhstan*]. Available at: — URL: [https://www.kt.kz/rus/society/gosprogramma\\_podderzhki\\_sootchestvennikov\\_prozhivajushchih\\_za\\_rubezhom\\_realizovana\\_neeffektivno\\_schetnij\\_komitet\\_rk\\_1153445761.html](https://www.kt.kz/rus/society/gosprogramma_podderzhki_sootchestvennikov_prozhivajushchih_za_rubezhom_realizovana_neeffektivno_schetnij_komitet_rk_1153445761.html) [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 5 Ashimbaev Daniyar O gosudarstvennom yazyke kak o gosudarstvennoj programme (daty, cifry i fakty) [*On the state language as a state program (dates, figures and facts)*] 2 fevralya 2021 god Available at: — URL: <https://kazbio.info/?S=760> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 6 Nurtaj Lahanuly. Negramotnost', bednost', byurokriatiya. Pochemu afganskije kazahi ne vozvrashchalis' na istoricheskuyu rodinu? (13 sentyabrya 2021 g.) [*Illiteracy, poverty, bureaucracy. Why did the Afghan Kazakhs not return to their historical homeland? (September 13, 2021)*] Available at: — URL: <https://rus.azattyq.org/a/negramotnost-bednost-byurokriatiya-pochemu-afganskije-kazahi-ne-vozvrashchalis-na-istoricheskuyu-rodinu/31456379.html> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 7 Galiakbarova G.G. Sheteldegi otandastardy memlekettik koldau erekshelikteri: kыкыткык taldau [*Features of state support for compatriots abroad: legal analysis*]. Vestnik Kazahskogo nacional'nogo universiteta. Seriya yuridicheskaya. 2021. T. 100. № 4. P. 10-18. Available at: — URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_47670813\\_32095925.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_47670813_32095925.pdf) [in Kazakh] (accessed: 18.06.2024)
- 8 Muhamedina SH. «Kazahizaciya» i etnicheskoe stanovlenie kazahov [*«Kazakhization» and the ethnic formation of the Kazakhs*] // Voprosy istorii. 2021. № 12-3. P. 162-172. Available at: — URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47539855> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 9 O Gosudarstvennoj programme funkcionirovaniya i razvitija jazykov na 2001-2010 gody [*About the State program of functioning and development of languages for 2001-2010*] (Ukaz Prezidenta Respubliki Kazahstan ot 7 fevralja 2001 goda № 550. Utratil silu Ukazom Prezidenta Respubliki Kazahstan ot 18 aprelja 2011 goda № 63) <https://adilet.zan.kz/rus/docs/U010000550> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 10 Gosudarstvennaja programma po realizacii jazykovej politiki v Respublike Kazahstan na 2020-2025 gody [*The State program for the implementation of language policy in the Republic of Kazakhstan for 2020-2025*] (Postanovlenie Pravitel'stva Respubliki Kazahstan ot 31 dekabrya 2019 goda № 1045. Utratil silu postanovleniem Pravitel'stva Respubliki Kazahstan ot 16 oktjabrya 2023 goda № 912.) Available at: — URL: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/P1900001045> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 11 Strategicheskij plan Ministerstva informacii i obshhestvennogo razvitija Respubliki Kazahstan na 2020-2024 gody [*Strategic Plan of the Ministry of Information and Public Development The Republic of Kazakhstan for 2020-2024*] (Prikaz Ministr informacii i obshhestvennogo razvitija ot 27 dekabrya 2019 goda №511) Available at: — URL: <https://www.gov.kz/memleket/entities/mam/documents/details/34468?lang=ru> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 12 Pochemu rossijskie kazahi vystupili protiv urokov kazahskogo jazyka [*Why Russian Kazakhs opposed Kazakh language lessons*] Available at: — URL: <https://politic.kz/novosti/10973-pochemu-rossiiskie-kazakhi-vystupili-protiv-urokov-kazahskogo-iazyka> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 13 Novichkova G., Kojshе K.K. O probleme sohraneniya jazyka i kul'tury sibirskih kazahov v kommunikativnom prostranstve rossijsko-kazahstanskogo prigranich'ja [*On the problem of preserving the language and culture of Siberian Kazakhs in the communicative space of the Russian-Kazakh border area*] Available at: — URL: <https://pandia.org/text/80/419/57322.php?ysclid=lnlmf514on115610341> [in Russian] (accessed: 18.06.2024)
- 14 Zhanpeisova N.M., Kuzembaeva G.A., Majgel'dieva Zh.M., Zholmurzaeva R.B., Majdangalievа Zh.A. Adaptacija v kazahskom internet-diskurse inojazychnyh jazykovyh edinic, zaimstvovannyh cherez russkij jazyk

[Adaptation of foreign language units borrowed through the Russian language in the Kazakh Internet discourse].  
Medialingvistika. 2023. 10 (2). 235–252. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2023.206> [in Russian]

15 Gulzhana Kuzembayeva, Zhannat Maigeldiyeva, Bibigul Kussanova, Zhumagul Maydangalieva (2024) Heritage Language Experiences and Proficiency Among Ethnic Kazakhs Abroad: Exploring Challenges, Language Skill Requirements, and Acquisition Barriers. Journal of Social Studies Education Research. №3. P. 348-373. <https://jsser.org/index.php/jsser/article/view/5655/690> [in English] (accessed: 18.06.2024)

### Information about authors:

Zhumagul Maydangalieva – **corresponding author**, PhD, associate professor, Baishev University, Aktobe, Republic of Kazakhstan; postdoc of Kh.Dosmukhamedov Atyrau University, Atyrau, Republic of Kazakhstan

E-mail: [maydangalieva@mail.ru](mailto:maydangalieva@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3189-8880>

Salamat Idrissov - candidate of pedagogical sciences, professor, Kh.Dosmukhamedov Atyrau University, Atyrau, Republic of Kazakhstan

E-mail: [s.idrissov@asu.edu.kz](mailto:s.idrissov@asu.edu.kz)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9912-5863>

Gulzhana Kuzembayeva – PhD, associate professor, K. Zhubanov Aktobe Regional University, Aktobe, Republic of Kazakhstan

E-mail: [kuzembayeva@mail.ru](mailto:kuzembayeva@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8964-3683>

Gulmira Turzhanova – co-author, senior researcher Baishev University, Aktobe, Republic of Kazakhstan

E-mail: [mikaagu75@mail.ru](mailto:mikaagu75@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9152-7603>

### Информация об авторах:

Жумагуль Майдангалиева – **основной автор**, доктор философии (PhD), доцент, Баишев Университет, г. Актобе, Республика Казахстан; постдокторант Атырауского университета имени Х.Досмухамедова, г. Атырау, Республика Казахстан

E-mail: [maydangalieva@mail.ru](mailto:maydangalieva@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3189-8880>

Саламат Идрисов - кандидат педагогических наук, профессор, Атырауский университет имени Х.Досмухамедова, г. Атырау, Республика Казахстан

E-mail: [s.idrissov@asu.edu.kz](mailto:s.idrissov@asu.edu.kz)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9912-5863>

Гульжана Кузембаева – доктор философии (PhD), доцент, Актюбинский региональный университет имени К. Жубанова, г. Актобе, Республика Казахстан

E-mail: [kuzembayeva@mail.ru](mailto:kuzembayeva@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8964-3683>

Туржанова Гульмира – старший научный сотрудник, Баишев Университет, г. Актобе, Республика Казахстан

E-mail: [mikaagu75@mail.ru](mailto:mikaagu75@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9152-7603>

### Авторлар туралы ақпарат:

Жумагуль Майдангалиева – **негізгі автор**, философия докторы (PhD), доцент, Баишев университеті, Ақтөбе қ., Қазақстан Республикасы; постдокторант, Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті, Атырау қ., Қазақстан Республикасы

E-mail: [maydangalieva@mail.ru](mailto:maydangalieva@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3189-8880>

Саламат Идрисов - педагогика ғылымдарының кандидаты, профессор, Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті, Атырау қ., Қазақстан Республикасы

E-mail: [s.idrissov@asu.edu.kz](mailto:s.idrissov@asu.edu.kz)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9912-5863>

Гульжана Кузембаева – философия докторы (PhD), доцент, Қ. Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті, Ақтөбе қ., Қазақстан Республикасы

E-mail: [kuzembayeva@mail.ru](mailto:kuzembayeva@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8964-3683>

Гульмира Туржанова – аға ғылыми қызметкер Баишев университеті, Ақтөбе қ., Қазақстан Республикасы

E-mail: [mikaagu75@mail.ru](mailto:mikaagu75@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9152-7603>